

LANGUE VIVANTE FACULTATIVE

Durée : 2 heures

Avertissements :

- *L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit pour cette épreuve.*
- *Sous peine de nullité de sa copie, le candidat doit traiter le sujet de la langue vivante qu'il a choisie lors de son inscription.*

ESPAGNOL

L'épreuve comporte trois parties :

I – Thème : 6 points sur 20

II – Compréhension de l'écrit : 6 points sur 20

III – Expression écrite : 8 points sur 20

Vous indiquerez avec précision à la fin de la question de compréhension et à la fin de l'essai le nombre de mots qu'ils comportent. Un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté. Des points de pénalité seront soustraits en cas de non-respect de ces consignes.

I – Traduisez le texte ci-dessous en espagnol.

Rares sont les projets européens à avoir autant été plébiscités à travers les décennies. Certains gardent le souvenir ému de *L'Auberge espagnole*, d'autres vantent une "réussite européenne" : Erasmus, le programme qui a permis à plus de cinq millions de personnes de partir étudier à l'étranger, fête lundi ses 30 ans, dans une Union européenne en plein doute.

"C'est une expérience unique", se souvient Lila, deux ans après l'aventure. Son départ à Dublin a permis à cette Française de 24 ans, étudiante en commerce à l'époque et aujourd'hui salariée, de "mûrir, grandir", "d'apprendre sur le plan personnel" et de "rencontrer plein de gens avec qui on garde plus ou moins contact". C'est le 15 juin 1987 que voit le jour ce programme, baptisé en mémoire d'Érasme, l'un des grands humanistes de la Renaissance. À l'origine, il permettait aux seuls étudiants de partir suivre une année de cursus à l'étranger. Il n'a cessé de s'étendre, passant de 11 pays inscrits au départ à 33.

Le Point.fr, 07 janvier 2017.

II – Lisez le texte ci-dessous et répondez en espagnol à la question qui suit.

Los premios Goya: entre el postureo político y la demanda de libertad de expresión

La 30ª edición de los Premios Goya destacó por algunas críticas mordaces a la élite política, la censura en los discursos y la presencia de políticos que buscan formar gobierno. Truman fue la gran ganadora de la noche, aunque todos los premios estuvieron muy repartidos.

La Gala de los Goya de este año ha tenido algo más de crítica que otras ocasiones quizás debido a que todavía no se ha conformado un gobierno. Algunos medios han considerado que la presencia de los tres candidatos han "eclipsado la fiesta del cine".

La cuestión es que en la situación política que estamos atravesando la realidad supera a la ficción, que es lo que ha pasado en esta Gala.

La gala contó con ciertas pullas políticas de parte del presentador. Una hacia el Ministro de Economía Cristóbal Montoro en forma de chiste-monólogo: "... ya comprendo por qué el IVA cultural está al 21%. Si mañana subieran el IVA de la matriculación de yates, a mí me daría igual, porque no tengo yate. A Montoro le pasa lo mismo con la cultura (que no tiene) ".

Pero quizás la humillación política más destacada fue cuando el presentador Dani Rovira leyó el curriculum político-académico del Ministro de Cultura, pidiéndole acto seguido si pudiese analizar sintáctica y morfológicamente la frase: "Es el vecino el que elige al alcalde y es el alcalde el que quiere que sean los vecinos el alcalde", arrancando una sonora carcajada al público.

A partir de aquí, el resto de críticas políticas y sociales que algunos premiados quisieron hacer fueron cortadas de forma tajante, como le ocurrió al productor de la película "Techo y comida". Este largometraje escasamente difundido trata del drama de los desahucios en la figura de una madre soltera con un hijo de 8 años que se queda en el paro, la desahucian y tiene que procurarle a su hijo pan y techo. El productor y la actriz Natalia Molina trataron de hacer referencia a la pomposidad de la gala, mientras mucha gente lo está pasando muy mal y por arte de magia fueron cortados por una música y sacados del escenario. (...)

Es destacable la mención que Juan Diego Botto hizo en el escenario, en reconocimiento a los titiriteros detenidos en Madrid por satirizar sobre la criminalización de toda protesta vinculándola con ETA, diciendo al público: "Buenas noches, compañeros titiriteros".

Por último es destacable la crítica de Ricardo Darín al recibir el Goya a mejor actor protagonista: "... me voy a dar prisa que no quiero que me corten con la musiquita" y agregando que "ya viene la musiquita, dicho sea de paso, dudoso el criterio para poner la musiquita...".

Finalmente, como muestra de que en los premios Goya se mantiene un statu quo cultural conservador, el Goya de Honor recayó este año en el director Mariano Ozores, conocido por tener el récord de hacer películas como rosquillas (unos 90 films) y por ser el referente -durante la dictadura y la transición- de la chabacanería, el machismo convertido en chiste, no por ello menos peligroso. Se dice que le han concedido el Goya porque hizo muchas películas y todas fueron éxito de taquilla.

Juan Romero, *La Izquierda Diario*, 8 de febrero de 2016.

**Para el periodista, ¿qué fue lo más relevante en la gala de los Premios Goya?
(100 mots ±10%).**

III – Rédigez un essai en espagnol en 200 mots (±10%).

¿Diría usted que es normal que la política se inmiscuya tanto en una ceremonia cinematográfica o cultural?

FIN DU SUJET